

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che SCALA PROFESSIONALE PROFESSIONAL 1 è costruita in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08. I collaudi resi obbligatori dal decreto 23.03.2000 sono stati eseguiti da:

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

PRIMA DELL'UTILIZZO

- a) assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abusivo di alcol o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala.
- b) Quando si trasportano le scale su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare eventuali danni.
- c) Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione e il corretto funzionamento di tutte le parti
- d) Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo
- e) Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- f) Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- g) Non usare una scala danneggiata
- h) Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio o neve.
- i) Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel paese di utilizzo della scala.



ISTITUTO POLITECNICO MILANO

rif. Certificato n° 2006/4882

COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLA SCALA

- a) La scala deve essere montata correttamente; per le scale d'appoggio rispettare il corretto angolo di inclinazione (angolo d'inclinazione approssimativamente 1:4) con il livello dei gradini o pioli; rispettare la completa apertura delle scale a libro.
- b) Se la scala è dotata di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarli prima dell'uso.
- c) La scala deve essere posta su una superficie uniforme e stabile.
- d) Le scale d'appoggio devono essere appoggiate contro una superficie regolare e solida e devono essere assicurate prima dell'uso (legate o utilizzare adeguati fissaggi).
- e) La scala non deve mai essere riposizionata quando si è sopra.
- f) Quando si posiziona la scala accertarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- g) Valutare eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
- h) La scala deve appoggiare su propri piedi e non su gradini.
- i) La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (ghiaccio, superfici lucide...) senza avere prima preso misure adeguate per prevenire lo scivolamento della stessa

UTILIZZO DELLA SCALA

- a) Non superare la portata massima della scala
- b) Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrambi i piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.
- c) Non usare scale a libro per accedere ad un altro livello.
- d) Le scale devono essere usate per un lavoro leggero e di breve durata.
- e) Usare scale ad isolamento elettrico per lavori a contatto con elettricità.
- f) Non usare la scala all'esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
- g) Fare attenzione che i bambini non giochino sulla scala.
- h) Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- i) Non girarsi mai durante la salita e la discesa dalla scala.
- j) Tenersi ben stretti alla scala mentre si sale e si scende.
- k) Non usare la scala come ponte.
- l) Indossare scarpe adeguate quando si sale sulla scala.
- m) Evitare eccessivi carichi laterali come ad esempio perforazioni di mattoni e calcestruzzi.
- n) Non sostare lunghi periodi sulla scala senza pause (la stanchezza può essere un rischio).
- o) Le scale d'appoggio usate per accedere a livelli superiori devono protrarsi di almeno 1 m sul punto in cui si deve accedere.
- p) Qualsiasi arnesse utilizzato mentre si accede alla scala deve essere leggero e maneggevole.
- q) Evitare i lavori che richiedono carichi laterali mentre si è sulla scala come trapanazioni di materiali duri (mattoni e calcestruzzo).
- r) Mantenersi stretti alla scala mentre si lavora oppure prendere ulteriori precauzioni.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

Le riparazioni e manutenzioni devono essere effettuate da persone competenti e seguendo le istruzioni del produttore. Riporre la scala lontano da fonti di calore troppo basse o troppo elevate, proteggerla da polvere ed intemperie. I depositi di sporco provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua e pasta per la pulizia.

GARANZIA

Scala professionale PROFESSIONAL 1 è garantita 2 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di:

- utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali
 - impiego in condizioni non previste
 - cattiva e/o carente manutenzione dei componenti
- Inoltre:**
- la garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (marcatura o illeggibilità della marcatura)
 - la garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, né a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti all'origine.
 - La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that double-sided rung ladder PROFESSIONAL 1 is manufactured in compliance with the European Norm EN 131 – 1 / 2 / 3.

USER'S INSTRUCTION

BEFORE USE

- a) ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make the ladder unsafe;
- b) when transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage;
- c) inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts;
- d) visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used;
- e) for professional users regular periodic inspection is required;
- f) ensure the ladder is suitable for the task;
- g) do not use a damaged ladder;
- h) remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow
- i) before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FACAL déclare que échelle double évasée PROFESSIONAL 1 est construite conformément à la Norme Européenne EN 131-1 / 2 / 3.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

- a) Assurez-vous d'être suffisamment capable d'utiliser l'échelle. Certaines conditions médicales comme l'usage de médicaments et l'abus de l'alcool ou drogues peuvent rendre dangereuses l'utilisation de l'échelle.
- b) Lorsque on transport les échelles sur porte-bagages ou camion, assurez-vous que elles soient positionnées correctement pour éviter éventuels dommages.
- c) Contrôlez les échelles après la livraison et avant de l'utiliser, en vérifiant la bonne condition et le correct fonctionnement de toutes les parties.
- d) Chaque fois que on utilise l'échelle contrôlez que elle ne soit pas endommagée et que elle soit sûr pour l'utilisation.
- e) On demande l'inspection périodique de l'échelle pour les utilisateurs professionnels
- f) Assurez-vous que l'échelle soit indiquée pour le travail que elle doit faire.
- g) N'utilisez pas une échelle endommagée.
- h) Enlevez de l'échelle toutes les contaminations comme peinture mouillée, boue, ouïl ou neige
- i) Avant d'utiliser l'échelle il faut effectuer une évaluation des risques selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'échelle.

DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG

(dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.)

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

FACAL erklärt dass die Sprossenstehleiter PROFESSIONAL 1 der Europäischen Norm EN 131 1/2/3 entspricht.

VOR DEM GEBRAUCH DER LEITER

- a) Versichern Sie sich, daß Sie in der Lage sind, die Leiter benutzen zu können. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. die vorherige Einnahme von Medikamenten und Alkohol- oder Drogenmissbrauch können die ordnungsgemäße Benutzung der Leiter unsicher machen.
- b) Wenn Sie Leitern auf Dachträgern oder in einem LKW transportieren, stellen Sie zur Verhinderung von Schäden sicher, dass diese auf angemessene Weise befestigt/angebracht werden.
- c) Nach der Lieferung/dem Kauf sollten Sie die Leiter vor der ersten Benutzung prüfen, um den Zustand und die Funktion aller Teile sicher zu stellen.
- d) Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt wird.
- e) Für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich.
- f) Stellen Sie sicher, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
- g) Benutzen Sie niemals eine beschädigte Leiter.
- h) Alle Verunreinigungen an der Leiter, z.B. nasse Farbe, Schlamm, Öl und Schnee beseitigen.
- i) Vor der Benutzung der Leiter während der Arbeit bedenken Sie die eventuellen Risiken unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im jeweiligen Land der Benutzung.

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

(O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controle para os órgãos prepostos)

ATESTAÇÃO DE CONFORMIDADE

FACAL declara que a escada de trabalho PROFESSIONAL 1 é construída em conformidade à Norma Europea EN 131 1/2/3.

INSTRUÇÕES PARA O USUÁRIO

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- a) Ter certeza de estar em condição de utilizar a escada. Algumas condições medicas, o uso de remedios e o abuso de alcool o drogas podem tornar inseguro o uso da escada.
- b) Quando as escadas são transportadas acime de veículos ou em caminhões, controlar que sejam posicionadas corretamente, para evitar eventuais danos.
- c) Controlar a escada depois da entrega e antes do uso, verificando a sua condição e o correcto funcionamento de todas as partes
- d) Cada vez que se utiliza a escada, controlar visivamente que não seja danificada e que seja segura para a utilização
- e) Para os usuários profissionais é exigida a inspeção periodica da escada.
- f) Verificar que a escada seja apta para o trabalho que tem que realizar.
- g) Não usar uma escada danificada
- h) Remover da escada qualquer contaminação como pintura molhada, lama, óleo ou neve
- i) Antes de usar a escada precisa efetuar uma valutazione dos riscos em base às normas presentes no país onde a escada está sendo utilizada.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD

(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITS CERTIFICAAT

FACAL verklaart dat Dubbele Trap PROFESSIONAL 1 (eenvoudig) geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131 1/2/3.

GEbruIKSAANWIJZING

- a. Wees er zeker van dat u in gezonde conditie verkeert voor het gebruik van een trapladder. Bepaalde medische aandoeningen of geneesmiddelen, alcohol- of drugsgebruik kan ervoor zorgen dat de trapladder onveilig gebruikt wordt.
- b. Zorg ervoor dat de trapladders stevig bevestigd zijn om schade te voorkomen wanneer deze verplaatst of getransporterd worden met middel van fixatie op de bagagedrager van een wagen of bestelwagen.
- c. Inspecteer de trapladder na levering en voor het eerste gebruik om te vergewissen dat alle onderdelen van de trapladder in goede conditie verkeren.
- d. Voor het begin van iedere werkdag waar de trapladder gebruikt zal worden dient de trapladder visueel te controleren om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is en welig gebruikt kan worden.
- e. Voor professionele gebruikers is een periodeke inspectie vereist.
- f. Vergewis u ervan dat de trapladder geschikt is voor de job.
- g. Gebruik geen beschadigde ladder.
- h. Verwijder alle vuilnisheid van de ladder zoals natte verf, modder, olie of sneeuw.
- i. Voordat een trapladder op het werk gebruikt wordt dient er een risicoanalyse te gebeuren waarbij rekening gehouden wordt met de wetgeving in het land waar de ladder zal worden gebruikt.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD

(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITS CERTIFICAAT

FACAL verklaart dat Dubbele Trap PROFESSIONAL 1 (eenvoudig) geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131 1/2/3.

GEbruIKSAANWIJZING

- a. Wees er zeker van dat u in gezonde conditie verkeert voor het gebruik van een trapladder. Bepaalde medische aandoeningen of geneesmiddelen, alcohol- of drugsgebruik kan ervoor zorgen dat de trapladder onveilig gebruikt wordt.
- b. Zorg ervoor dat de trapladders stevig bevestigd zijn om schade te voorkomen wanneer deze verplaatst of getransporterd worden met middel van fixatie op de bagagedrager van een wagen of bestelwagen.
- c. Inspecteer de trapladder na levering en voor het eerste gebruik om te vergewissen dat alle onderdelen van de trapladder in goede conditie verkeren.
- d. Voor het begin van iedere werkdag waar de trapladder gebruikt zal worden dient de trapladder visueel te controleren om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is en welig gebruikt kan worden.
- e. Voor professionele gebruikers is een periodeke inspectie vereist.
- f. Vergewis u ervan dat de trapladder geschikt is voor de job.
- g. Gebruik geen beschadigde ladder.
- h. Verwijder alle vuilnisheid van de ladder zoals natte verf, modder, olie of sneeuw.
- i. Voordat een trapladder op het werk gebruikt wordt dient er een risicoanalyse te gebeuren waarbij rekening gehouden wordt met de wetgeving in het land waar de ladder zal worden gebruikt.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD

(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITS CERTIFICAAT

FACAL verklaart dat Dubbele Trap PROFESSIONAL 1 (eenvoudig) geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131 1/2/3.

GEbruIKSAANWIJZING

- a. Wees er zeker van dat u in gezonde conditie verkeert voor het gebruik van een trapladder. Bepaalde medische aandoeningen of geneesmiddelen, alcohol- of drugsgebruik kan ervoor zorgen dat de trapladder onveilig gebruikt wordt.
- b. Zorg ervoor dat de trapladders stevig bevestigd zijn om schade te voorkomen wanneer deze verplaatst of getransporterd worden met middel van fixatie op de bagagedrager van een wagen of bestelwagen.
- c. Inspecteer de trapladder na levering en voor het eerste gebruik om te vergewissen dat alle onderdelen van de trapladder in goede conditie verkeren.
- d. Voor het begin van iedere werkdag waar de trapladder gebruikt zal worden dient de trapladder visueel te controleren om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is en welig gebruikt kan worden.
- e. Voor professionele gebruikers is een periodeke inspectie vereist.
- f. Vergewis u ervan dat de trapladder geschikt is voor de job.
- g. Gebruik geen beschadigde ladder.
- h. Verwijder alle vuilnisheid van de ladder zoals natte verf, modder, olie of sneeuw.
- i. Voordat een trapladder op het werk gebruikt wordt dient er een risicoanalyse te gebeuren waarbij rekening gehouden wordt met de wetgeving in het land waar de ladder zal worden gebruikt.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD

(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITS CERTIFICAAT

FACAL verklaart dat Dubbele Trap PROFESSIONAL 1 (eenvoudig) geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131 1/2/3.

GEbruIKSAANWIJZING

- a. Wees er zeker van dat u in gezonde conditie verkeert voor het gebruik van een trapladder. Bepaalde medische aandoeningen of geneesmiddelen, alcohol- of drugsgebruik kan ervoor zorgen dat de trapladder onveilig gebruikt wordt.
- b. Zorg ervoor dat de trapladders stevig bevestigd zijn om schade te voorkomen wanneer deze verplaatst of getransporterd worden met middel van fixatie op de bagagedrager van een wagen of bestelwagen.
- c. Inspecteer de trapladder na levering en voor het eerste gebruik om te vergewissen dat alle onderdelen van de trapladder in goede conditie verkeren.
- d. Voor het begin van iedere werkdag waar de trapladder gebruikt zal worden dient de trapladder visueel te controleren om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is en welig gebruikt kan worden.
- e. Voor professionele gebruikers is een periodeke inspectie vereist.
- f. Vergewis u ervan dat de trapladder geschikt is voor de job.
- g. Gebruik geen beschadigde ladder.
- h. Verwijder alle vuilnisheid van de ladder zoals natte verf, modder, olie of sneeuw.
- i. Voordat een trapladder op het werk gebruikt wordt dient er een risicoanalyse te gebeuren waarbij rekening gehouden wordt met de wetgeving in het land waar de ladder zal worden gebruikt.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD

(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in